

Christnacht SATB a cappella

Text: Ferdinand von Saar (1833–1906)
Engl. Textübertragung: Christopher Inman

Musik: Michael Aschauer

Ausdrucksvoll fließend (♩ = ca. 74)

1.x *p* / 2.x *mf*

S
1. Wie - der mit Flü - geln, aus Ster - nen ge - wo - ben, senkst du he -

A
1. Wie - der mit Flü - geln, aus Ster - nen ge - wo - ben, senkst du he -

T
1. Wie - der mit Flü - geln, aus Ster - nen ge - wo - ben, senkst du he -

B
1. Wie - der mit Flü - geln, aus Ster - nen ge - wo - ben, senkst du he -

Klavier (für die Probe)

1. On wings wove the stars

you once again

6 *mp*
rab dich, o heilige Nacht. Was durch Jahr - hun - der - te al - les zer -

mp
rab dich, o heilige Nacht. Was durch Jahr - hun - der - te al - les zer -

mp
rab dich, o heilige Nacht. Was durch Jahr - hun - der - te al - les zer -

mp
rab dich, o heilige Nacht. Was durch Jahr - hun - der - te al - les zer -

descend,

oh heavenly

Everything that the centuries

have scattered



12

mf *p*

sto - ben, du noch be - wahrst dei - ne leuch - ten - de Pracht. Was durch Jahr -

sto - ben, du noch be - wahrst dei - ne leuch - ten - de Pracht. Was durch Jahr -

sto - ben, du noch be - wahrst dei - ne leuch - ten - de Pracht. Was durch Jahr -

sto - ben, du noch be - wahrst dei - ne leuch - ten - de Pracht. Was durch Jahr -

is preserved in you, your shining splendour. Everything that the

18

mf *f*

hun - der - te al - les zer - streut, du noch be - wahrst dei - ne leuch - ten - de Pracht!

hun - der - te al - les zer - streut, du noch be - wahrst dei - ne leuch - ten - de Pracht!

hun - der - te al - les zer - streut, du noch be - wahrst dei - ne leuch - ten - de Pracht!

hun - der - te al - les zer - streut, du noch be - wahrst dei - ne leuch - ten - de Pracht!

centuries have scattered is preserved in you, your shining splendour!

25 *mp*

2. Ging auch der Welt schon der Hei - land ver - lo - ren, der sich dem

mp

2. Ging auch der Welt schon der Hei - land ver - ren, der sich dem

mp

2. Ging auch der Welt schon der Hei - land ver - ren, der sich dem

mp

2. Ging auch der Welt schon der Hei - land ver - ren, der sich dem

mp

2. Ging auch der Welt schon der Hei - land ver - ren, der sich dem

2. Though the Saviour has been lost unto the world, yet he who

30

Dun - kel der Zei - rang, wird er doch im - mer aufs Neu - e ge -

Dun - kel der Zei - rang, wird er doch im - mer aufs Neu - e ge -

Dun - kel der Zei - rang, wird er doch im - mer aufs Neu - e ge -

Dun - kel der Zei - rang, wird er doch im - mer aufs Neu - e ge -

wrested himself from the darkness of the ages, yet he is always born anew,

36 *mf*

bo - ren, wird er doch im - mer aufs Neu - e ge - bo - ren, du, Ge -

bo - ren, wird er doch im - mer aufs Neu - e ge - bo - ren, nahst du, Ge -

bo - ren, wird er doch im - mer aufs Neu - e ge - bo - ren, nahst du, Ge -

bo - ren, wird er doch im - mer aufs Neu - e ge - ren, nahst du, Ge -

yet he is always born, whenever you, oh

42 *mp*

weih - te, dem ir - di - schen Drang, nahst du, Ge - weih - te, dem ir - di - schen Drang.

weih - te, dem ir - di - schen Drang, nahst du, Ge - weih - te, dem ir - di - schen Drang.

weih - te, dem ir - di - schen Drang, nahst du, Ge - weih - te, dem ir - di - schen Drang.

weih - te, dem ir - di - schen Drang, nahst du, Ge - weih - te, dem ir - di - schen Drang.

blessed one, approach the yearning of this earth, whenever you, oh blessed one, approach the yearning of this earth.

49 *mf*

3. Se - lig durch - schau - ernd kind - li - che Her - zen, bist du Glau - bens

3. Se - lig durch - schau - ernd kind - li - che Her - zen, bist du Glau - bens

3. Se - lig durch - schau - ernd kind - li - che Her - zen, bist du des Glau - bens

3. Se - lig durch - schau - ernd kind - li - che Her - zen, bist du des Glau - bens

3. For childlike hearts in blissful trembling you are the sweetest remnant of belief.

55

sü - ße - ster Rest. Fröh - lich be - gan - gen bei flam - men - den Ker - zen,

sü - ße - ster Rest. Fröh - lich be - gan - gen bei flam - men - den Ker - zen,

sü - ße - ster Rest. Fröh - lich be - gan - gen bei flam - men - den Ker - zen,

sü - ße - ster Rest. Fröh - lich be - gan - gen bei flam - men - den Ker - zen,

Joyfully celebrated by the light of burning candles,

61

bist du das schön - ste, das mensch - lich - ste Fest, ja, h - lich gan - gen bei

bist du das schön - ste, das mensch - lich - ste Fest, ja, h - lich gan - gen bei

bist du das schön - ste, das mensch - lich - ste Fest, ja, h - lich be - gan - gen bei

bist du das schön - ste, das mensch - lich - ste Fest, ja, h - lich be - gan - gen bei

you are the most beautiful, most human of festivals, yes, joyfully celebrated by the

67

flam - men - den Ker - zen, bist du das schön - ste, das mensch - lich - ste Fest!

flam - men - den Ker - zen, bist du das schön - ste, das mensch - lich - ste Fest!

flam - men - den Ker - zen, bist du das schön - ste, das mensch - lich - ste Fest!

flam - men - den Ker - zen, bist du das schön - ste, das mensch - lich - ste Fest!

light of burning candles, you are the most beautiful, most human of festivals!